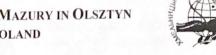
# COOPERATION AGREEMENT

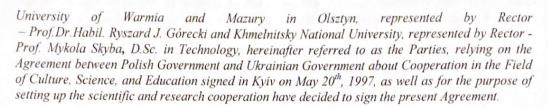


between

# UNIVERSITY OF WARMIA AND MAZURY IN OLSZTYN REPUBLIC OF POLAND







# Article 1

The scientific and research cooperation as well as cooperation in the field of culture shall concern:

- 1. Conducting joint research concern scientific issues of interest of both Parties,
- 2. Participation in the international conferences, seminars, scientific meetings organized by one of the Parties,
- 3. Exchange of expertise between research and educational staff,
- 4. Publication of science works in periodical of both Parties,
- 5. Exchange of scientific literature between libraries of both Parties,
- 6. Exchange of manuals, coursebooks, educational programs and methods of teaching,
- 7. Join initiatives in compilation of educational materials,
- 8. Exchange of the invitations for the participation in the festivals, contests, and other cultural activities held by the both institutions,
- 9. Organization of the events that promote Polish and Ukrainian culture,
- 10. Mutual visits of administration representatives from both institutions for consultations, coordination of agreement conditions, and experience exchange in the field of higher educational institution management.

### Article 2

- 1. The Parties shall conduct the academic staff and students exchange by means of formal letters of invitation. The invitations will be sent by the Rectors or by the persons authorized by them.
- 2. The aim of the academic staff and students exchange is: participation in scientific conferences, seminars, symposiums as well as exchange of expertise, methodological training and joint discussions on up-to-date scientific issues of interest to both Parties.

#### Article 3

Detailed conditions of cooperation realization and especially with regard to methods of financing, plan of exchanges of the academic staff and students of both parties shall be specified in an Attachment to this Agreement.

### Article 4

This Agreement has been prepared in two copies each in Polish language and in English language. Both texts are legally valid. Each of the Parties shall obtain one copy in each language.

# Article 5

The present Agreement will be in effect for five years. When signed, Agreement does not exclude a possibility of undertaking other cooperative activities which may be subject to annex to the present Agreement.

Any changes in the content of the Agreement as well as in the particular stages of joint activities may only be performed in the written form with the approval of both Parties. The Agreement may be terminated by either party by giving a written notice sixth month in advance.

### Article 6

All disputes that may arise from this Agreement shall be settled by the Rector of the University of Warmia and Mazury in Olsztyn and the Rector of the Khmelnitsky National University, or persons authorized by them on the basis of a power of attorney granted in the process of the conciliation procedure.

## Article 7

This Agreement is effective on the day of signing by both Parties.

Agreement signed by:

The University of Warmia and Mazury in Olsztyn

Khmelnitsky National University

Signature\_\_\_\_\_ Prof.Dr.Habil. Ryszard J. Górecki R E C T O R Signature

Prof. Mykola Skyba, D.Sc. in Technology

RECTOR

Coordinators of the agreement

Signature\_\_\_\_\_ Prof.Mykola Yokhna, Deputy Rector for International Relations

ul. B. Głowackiego 17, 10-447 Olsztyn, POLSKA Tel.: + 48 89 5246299 Fax.: + 48 89 5276865 11, Instytutska Str., Khmelnitsky, 29016, UKRAINE Tel.: + 380 3822 4-93-53 Fax: + 380 3822 2-32-65

Date

Date